r ,-.,. \_

\_ ..\_:.........--..

"CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE VEHICULOS AUTOMOTOR ES PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFOR MACION AGRARIA'·'

*ºª º* 77'3

OTORGADO POR:

*GENERAL DE VEHICULOS, S.A. DE*

*c.v.*

A FAVOR DE:

*INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA*

SAN SALVADOR , 2011

º º º 7 7 7

'- '-

**NOSOTROS: PABLO ALCIDES OCHOA QUINTEROS,** de años, de edad, , del domicilio de, departamento de, portador de mi Documento Único de Identidad número, compareciendo y actuando en nombre y representación, en mi calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** Institución Estatal Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento treinta y uno-cero cero tres-cero, que se podrá abreviar **"ISTA", "INSTITUTO" O "CONTRATANTE"** indistintamente; y **JOSE ANGEL ULLOA PORTILLO,** conocido socialmente por **JOSE ANGEL ULLOA,** de años, , del domicilio de, departamento de, con Documento Único de Identidad número, y con Número de Identificación Tributaria, actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderado Administrativo, de la Sociedad denominada **SOCIEDAD GENERAL DE VEHICULOS SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que podrá abreviarse **GENERAL DE VEHICULOS S.A de C.V.,** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil novecientos noventa y tres-ciento cuatro-nueve, que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"CONTRATISTA o LA SOCIEDAD CONTRATISTA",** y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos, el presente **CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE VEHICULOS AUTOMOTORES PARA EL INSTITUTO**

**SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** según Licitación Pública número Cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once, Contrato que se sujeta en todo a lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante LACAP, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renuncias siguientes: **1) OBJETO DEL CONTRATO.** El Contratista se compromete a suministrar al ISTA, UNA Camioneta tipo SUV, completamente nueva, marca FORO, modelo Explorer XLT, con las características siguientes: **AÑO:** Dos mil Doce, **MOTOR:** 3.5 Lts TiVCT, 6 cilindros en V, Tecnología de sincronización variable independiente del Árbol de Levas Doble (TiVCT), Inyección Electrónica Secuencial de combustible de puertos múltiples, **COMBUSTIBLE:** Gasolina, tipo Regular sin plomo, 90 RON/Octanos, **POTENCIA:** 290 HP. A 6,500 RPM. **TORQUE:** 255 lbs/pie A 4,100 RPM. **TRANSMISIÓN:** Automática SELECTSHIFT

de seis velocidades hacia delante, **SISTEMA DE GESTIÓN DE TERRENO:** 4WD INTELIGENTE, Cambio: Normal, Césped/Grava/Nieve, Barro/Surcos, Arena, Controla el Vaivén del vehículo y el deslizamiento de las ruedas, tracción en todos los terrenos. **FRENOS:** Eléctricos, con Discos en las cuatro ruedas y Sistema de Frenos Antibloqueo (ABS), **SUSPENSION:** Delantera tipo McPherson con barra estabilizadora delantera de 32 mm, trasera de enlace múltiple independiente con barra estabilizadora de 22 mm., con amortiguadores delanteros y traseros de tubo gemelos presurizados con gas, **CAPACIDAD:** 07 pasajeros. **LLANTAS:** 245/60-Rx18, sobre rines de aluminio de alta resistencia, **DIRECCIÓN:** Electrónica Asistida (EPAS), **PUERTAS:** 05 puertas, **CAPACIDAD DE TANQUE DE COMBUSTIBLE:** 18.6 galones, sin requerir tapón, **ASIENTOS:** con tapicería de cuero, **ACCESORIOS Y DISPOSITIVOS DEL VEHICULO:** Acondicionador de aire y calefacción DUAL con control automático y por comando de voz, Sistema de asistencia para estacionar con sensores de detección de obstáculos en el bomper trasero y cámara de reversa, Puertos Múltiples en el Media Hub permiten conectar y reproducir música, ver fotos desde una memoria USB o tarjeta SD o conectar una cámara de video para convertir la pantalla táctil de "8" en una pantalla todo color, Halógenos antiniebla, Rieles laterales sobre techo, Conjunto de luces traseras LEO, Alfombras de

'- '·

lujo al frente y en la segunda fila, Espejos retrovisores laterales remotos, Volante forrado en cuero, con ajuste de inclinación y profundidad de la columna de dirección, Barras de acero dentro de cada puerta, evitando la intrusión en caso de colisión y protegiendo a los ocupantes en caso de impactos laterales, Radio AM/FM Stereo con CD-Player Premium y seis Parlantes, Parabrisas delantero y ventanas en general con tratamiento solar, Lámpara que enciende el interior cuando se aperturan las puertas y se apagan automáticamente, Auto-Lock que enllavan las puertas una vez el conductor pone en marcha la camioneta, Seis Bolsa de Aire para el conductor y pasajero, Sistema de advertencia de seguridad no colocado al conductor, Sistema LATCH de anclaje de sillas porta bebé, Con un sistema de comunicación y entretenimiento con conectividad Bluetooth, Pantalla táctil de "8" y controles al volante, tanque de combustible sin requerir tapón. La unidad ofertada se garantizan contra cualquier defecto de fabricación o mal funcionamiento, por un período de CINCO (5) AÑOS o 100, 000 Kms, en el Tren Motriz y TRES (3) AÑOS o 60,000 Kms, en el resto de la unidad lo que fuese primero. El Contratista garantiza que entregará el vehículo antes descrito que sea en su totalidad nuevo, de la misma calidad, no reconstruidos, no refaccionados u otro que elimine su originalidad. **11) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato los documentos siguientes: a) Las Bases de Licitación Pública número cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once y sus anexos; b) Las Adendas, Aclaraciones, Consultas y Enmiendas si las hubiere; c) La Oferta y sus documentos de fecha veintidós de julio de dos mil once; d) La Garantía de Mantenimiento de Oferta, Garantía de Cumplimiento de Contrato y Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes; e) Informe de Evaluación de Ofertas de fecha nueve de agosto de dos mil once, emitido por la Comisión de Evaluación de Ofertas, Acuerdo de Junta Directiva Institucional contenido en el Punto Dieciocho del Acta de Sesión Ordinaria número veintisiete guión dos mil once, de fecha diez de agosto de dos mil once; g) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga si las hubiere, y h)Otros documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **111) PLAZO.** La Camioneta Tipo SUV será entregada hasta en un plazo máximo de SESENTA DIAS, que será contado a partir de la notificación de formalización del presente Contrato, y el suministro será entregado en las oficinas administrativas del Instituto, ubicadas en el kilómetro cinco y medio, carretera a Santa Tecla, Avenida y Colonia las Mercedes, contiguo al Parque de Pelota, en esta ciudad. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO:** El ISTA se obliga a pagar al Contratista la cantidad de **CUARENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS**

**DE AMERICA, ($44,200.00),** cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, según detalle siguiente: Camioneta Tipo SUV, marca FORO, modelo Explorer XLT, a un costo unitario de **CUARENTA Y TRES MIL SETECIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ($43,700.00);** placas particulares para uso discrecional según bases de Licitación Pública número cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once, a un costo unitario de **QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, ($500.00),** suma que el

Instituto pagará de conformidad a los precios establecidos en la Oferta presentada por el Contratista. **FORMA DE PAGO:** El Instituto cancelará al Contratista a través de la Unidad Financiera Institucional, en un plazo máximo de SESENTA días calendario después de recibida la camioneta a satisfacción del 1STA, debiendo el contratista presentar previamente la siguiente documentación: a) Factura de Consumidor Final, b) Acta de Recepción firmada y sellada por el señor Presidente del Instituto y por el representante o encargado de la Sociedad, c) Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes, d) Copia de la certificación de garantía aprobada por el 1STA. Dicho pago se hará en Dólares de los Estados Unidos de América y en él estará incorporado el

O**'** .;,f' .., "**,**'**.**t f

**u U í v**

\ \

Impuesto a la Transferencia de Bienes y a la Prestación de Servicios (IVA). En virtud de que el Instituto ha sido clasificado como Agente de Retención, se procederá a efectuar la correspondiente retención en concepto de anticipo de dicho impuesto, equivalente al uno por ciento sobre el precio total. **V) GARANTIA.** El Contratista deberá constituir a favor del Contratante las siguientes Garantías: **a) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** De conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, el Contratista presentará la Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el Contrato y que el suministro contratado será entregado y recibido a entera satisfacción, Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Su vigencia será por un período igual al contratado más treinta días adicionales contados a partir de la fecha de contratación, y será presentada dentro de los cinco días hábiles posteriores a la notificación de formalización del Contrato; su valor será equivalente al VEINTE POR CIENTO del monto total del Contrato, es decir, **OCHO MIL OCHOCIENTOS CUARENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. b) GARANTIA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y**

**CALIDAD DE LOS BIENES:** De acuerdo al artículo treinta y uno inciso segundo y tercero de la LACAP, el Contratista garantizará la buena calidad del suministro entregado, para lo cual presentará una Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes por el DIEZ POR CIENTO del monto total del Contrato, es decir, **CUATRO MIL CUATROCIENTOS VEINTE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** a favor del ISTA, para asegurar que el Contratista responderá por las fallas y desperfectos que le sean imputables durante el período CINCO (5) AÑOS o 100, 000 Kms , en el Tren Motriz y TRES (3) AÑOS o 60,000 Kms. en el resto de la unidad, lo que fuese primero, el cual se contará a partir de su recepción definitiva, y deberá presentarse en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional dentro de los cinco días hábiles posteriores a la fecha en que el suministro sea recibido en su totalidad y a entera satisfacción por parte del Instituto, de acuerdo al Acta de Recepción definitiva que para tal efecto se levantará. Esta Garantía se hará efectiva en caso que el suministrante rehusare realizar las reparaciones provenientes de defectos o mala calidad de los bienes. Para tal efecto se aceptará una Garantía emitida a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora con domicilio legal en El Salvador, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, y deberá ser en dólares de los Estados Unidos de América. **VI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La Unidad Financiera Institucional, hará efectivo el pago del monto contractual con cargo al Presupuesto de Producción Agropecuaria y Agroindustrial año dos mil once. **VII) PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo, los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIII) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora por parte del Contratista de las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP; la Sociedad Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por el Contratante. **IX) INTERPRETACION DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el ISTA se reserva el derecho de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio objeto del

\\_ \

presente Contrato, pudiendo en tal caso girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; la Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **X) MODIFICACION, AMPLIACION Y/O PRORROGA.** De común acuerdo el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre que concurra un de las situaciones siguientes: a) por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XII de este Contrato; b) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) cuando surjan causas imprevistas iEn tale\_s casos, el Contratante emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliacidn o Prórroga de,I Contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. XI) **MODIFICACION UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto , y en caso de que se altere el equilibrio financiero del presente · Contrato en detrimento de la Contratista, ésta tendrá derecho a un ajuste de precios, y en general toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito y fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, el Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el Contratante; si procediere la aprobación, el Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XIII) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XIV) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a cuyos tribunales nos sometemos expresamente. Será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien la Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas , comprometiéndose ésta a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XV) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente Contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibir notificaciones las direcciones siguientes: **EL ISTA,** en kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, contiguo al Parque de Pelota, San Salvador; y **LA SOCIEDAD CONTRATISTA ,** en Bulevar Los Próceres y calle número uno, Lomas de San Francisco, San Salvador. Así nos expresamos los otorgantes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así nuestros intereses, ratificamos su contenido y en fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de agosto de dos mil once.

'· '--

O O G'' 7'

'-

*'"***'***'J***;J***:!*

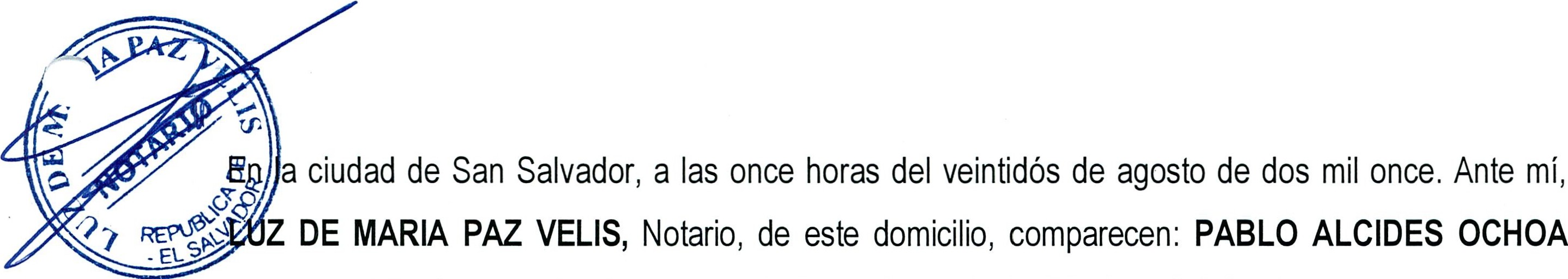




**HOA QUINTEROS**

**CONTRATANTE CONTRATISTA**

**QUINTEROS,** de años, , del domicilio de, departamento de, a quien conozco y me presenta su Documento Único de Identidad número, que comparece y actúa en nombre y representación, en su calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** Institución Estatal de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento treinta y uno-cero cero tres-cero; que se podrá abreviar **"ISTA", "INSTITUTO" O "CONTRATANTE"** indistintamente; y **JOSE ANGEL ULLOA PORTILLO,** conocido socialmente por **JOSE ANGEL ULLOA,** de años, , del domicilio de, departamento de, a quien conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número, y con Número de Identificación Tributaria, actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderado Administrativo de la Sociedad denominada **SOCIEDAD GENERAL DE VEHICULOS SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que podrá abreviarse **GENERAL DE VEHICULOS S.A de C.V.,** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil novecientos noventa y tres-ciento cuatro-nueve, que en el transcurso del presente



**GENERAL DE VEHlCULOS, S.A. de C.V.**

'- ,.. "\.,

instrumento se denominara **"CONTRATISTA o LA SOCIEDAD CONTRATISTA",** y en los caracteres dichos, **ME DICEN:** Que han acordado otorgar y en efecto otorgar el presente **CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE VEHICULOS AUTOMOTORES PARA EL INSTITUTO**

**SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** según Licitación Pública número Cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once, Contrato que se sujeta en todo a lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante LACAP, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renuncias siguientes: **.1) OBJETO DEL CONTRATO. El** Contratista se compromete a suministrar al ISTA, UNA Camioneta tipo SUV, completamente nueva, marca FORO, modelo Explorer XLT, con las características siguientes: **AÑO:** Dos mil Doce, **MOTOR:** 3.5 Lts TiVCT, 6 cilindros en V, Tecnología de sincronización variable independiente del Árbol de Levas Doble (TiVCT), Inyección Electrónica Secuencial de combustible de puertos múltiples, **COMBUSTIBLE:** Gasolina, tipo Regular sin plomo, 90 RON/Octanos, **POTENCIA:** 290 HP. A 6,500 RPM. **TORQUE:** 255 lbs/pie A 4,100 RPM. **TRANSMISIÓN:** Automática SELECTSHIFT

de seis velocidades hacia delante, **SISTEMA DE GESTIÓN DE TERRENO:** 4WD INTELIGENTE , Cambio: Normal, Césped/Grava/Nieve, Barro/Surcos, Arena, Controla el Vaivén del vehículo y el deslizamiento de las ruedas, tracción en todos los terrenos. **FRENOS:** Eléctricos, con Discos en las

cuatro ruedas y Sistema de Frenos Antibloqueo (ABS), **SUSPENSION:** Delantera tipo McPherson

'

con barra estabilizadora delantera de 32 mm, trasera de enlace múltiple independiente con barra

estabilizadora de 22 mm., con amortiguadores delanteros y traseros de tubo gemelos presurizados con gas, **CAPACIDAD:** 07 pasajeros. **LLANTAS:** 245/60-Rx18, sobre rines de aluminio de alta resistencia, **DIRECCIÓN:** Electrónica Asistida (EPAS), **PUERTAS:** 05 puertas, **CAPACIDAD DE TANQUE DE COMBUSTIBLE:** 18.6 galones, sin requerir tapón, **ASIENTOS:** con tapicería de cuero, **ACCESORIOS Y DISPOSITIVOS DEL VEHICULO:** Acondicionador de aire y calefacción DUAL con control automático y por comando de voz, Sistema de asistencia para estacionar con sensores de detección de obstáculos en el bomper trasero y cámara de reversa, Puertos Múltiples en el Media Hub permiten conectar y reproducir música, ver fotos desde una memoria USB o tarjeta SD o conectar una cámara de video para convertir la pantalla táctil de "8" en una pantalla todo color, Halógenos antiniebla , Rieles laterales sobre techo, Conjunto de luces traseras LEO, Alfombras de lujo al frente y en la segunda fila , Espejos retrovisores laterales remotos, Volante forrado en cuero, con ajuste de inclinación y profundidad de la columna de dirección, Barras de acero dentro de cada

\



***í***

puerta, evitando la intrusión en caso de colisión y protegiendo a los ocupantes en caso de impac

laterales, Radio AM/FM Stereo con CD-Player Premium y seis Parlantes, Parabrisas delantero y ventanas en general con tratamiento solar, Lámpara que enciende el interior cuando se aperturan las puertas y se apagan automáticamente, Auto-Lock que enllavan las puertas una vez el conductor pone en marcha la camioneta, Seis Bolsa de Aire para el conductor y pasajero, Sistema de advertencia de seguridad no colocado al conductor, Sistema LATCH de anclaje de sillas porta bebé, Con un sistema de comunicación y entretenimiento con conectividad Bluetooth, Pantalla táctil de "8" y controles al volante, tanque de combustible sin requerir tapón. La unidad ofertada se garantizan contra cualquier defecto de fabricación o mal funcionamiento, por un período de CINCO (5) AÑOS o 100, 000 Kms, en el Tren Motriz y TRES (3) AÑOS o 60,000 Kms, en el resto de la unidad lo que fuese primero. El Contratista garantiza que entregará el vehículo antes descrito que sea en su totalidad nuevo, de la misma calidad, no reconstruidos, no refaccionados u otro que elimine su originalidad. **11) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato los documentos siguientes: a) Las Bases de Licitación Pública número cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once y sus anexos; b) Las Adendas, Aclaraciones, Consultas y Enmiendas si las hubiere; c) La Oferta y sus documentos de fecha veintidós de julio de dos mil once; d) La Garantía de Mantenimiento de Oferta, Garantía de Cumplimiento de Contrato y Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes; e) Informe de Evaluación de Ofertas de fecha nueve de

agosto de dos mil once, emitido por la Comisión de Evaluación de Ofertas, D Acuerdo de Junta

Directiva Institucional contenido en el Punto Dieciocho del Acta de Sesión Ordinaria número veintisiete guión dos mil once, de fecha diez de agosto de dos mil once; g) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga si las hubiere, y h)Otros documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **111) PLAZO.** La Camioneta Tipo SUV será entregada hasta en un plazo máximo de SESENTA DIAS, que será contado a partir de la notificación de formalización del presente Contrato, y el suministro será entregado en las oficinas administrativas del Instituto, ubicadas en el kilómetro cinco y medio, carretera a Santa Tecla, Avenida y Colonia las Mercedes, contiguo al Parque de Pelota, en esta ciudad. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO:** El ISTA se obliga a pagar al Contratista la cantidad de **CUARENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS**

**DE AMERICA, ($44,200.00),** cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles

' '·

y a la Prestación de Servicios, según detalle siguiente: Camioneta Tipo SUV, marca FORO, modelo Explorer XLT, a un costo unitario de **CUARENTA Y TRES MIL SETECIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ($43,700.00);** placas particulares para uso discrecional según bases de Licitación Pública número cero cuatro pleca ISTA pleca dos mil once, a un costo unitario de **QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, ($500.00),** suma que el

Instituto pagará de conformidad a los precios establecidos en la Oferta presentada por el Contratista. **FORMA DE PAGO:** El Instituto cancelará al Contratista .a través de la Unidad Financiera Institucional, en un plazo máximo de SESENTA días calendario después de recibida la camioneta a satisfacción del 1STA, debiendo el contratista presentar previamente la siguiente documentación: a) Factura de Consumidor Final, b) Acta de Recepción firmada y sellada por el señor Presidente del Instituto y por el representante o encargado de la Sociedad, c) Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes, d) Copia de la certificación de garantía aprobada por el 1STA. Dicho pago se hará en Dólares de los Estados Unidos de América y en él estará incorporado el Impuesto a la Transferencia de Bienes y a la Prestación de Servicios (IVA). En virtud de que el Instituto ha sido clasificado como Agente de Retención, se procederá a efectuar la correspondiente retención en concepto de anticipo de dicho impuesto, equivalente al uno por ciento sobre el precio total. **V) GARANTIA.** El Contratista deberá constituir a favor del Contratante las siguientes Garantías: **a) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** De conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, el Contratista presentará la Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el Contrato y que el suministro contratado será entregado y recibido a entera satisfacción, Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Su vigencia será por un período igual al contratado más treinta días adicionales contados a partir de la fecha de contratación, y será presentada dentro de los cinco días hábiles posteriores a la notificación de formalización del Contrato; su valor será equivalente al VEINTE POR CIENTO del monto total del Contrato, es decir, **OCHO MIL OCHOCIENTOS CUARENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. b) GARANTIA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y**

**CALIDAD DE LOS BIENES:** De acuerdo al artículo treinta y uno inciso segundo y tercero de la

LACAP, el Contratista garantizará la buena calidad del suministro entregado, para lo cual presentará una Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes por el DIEZ POR CIENTO

\- \

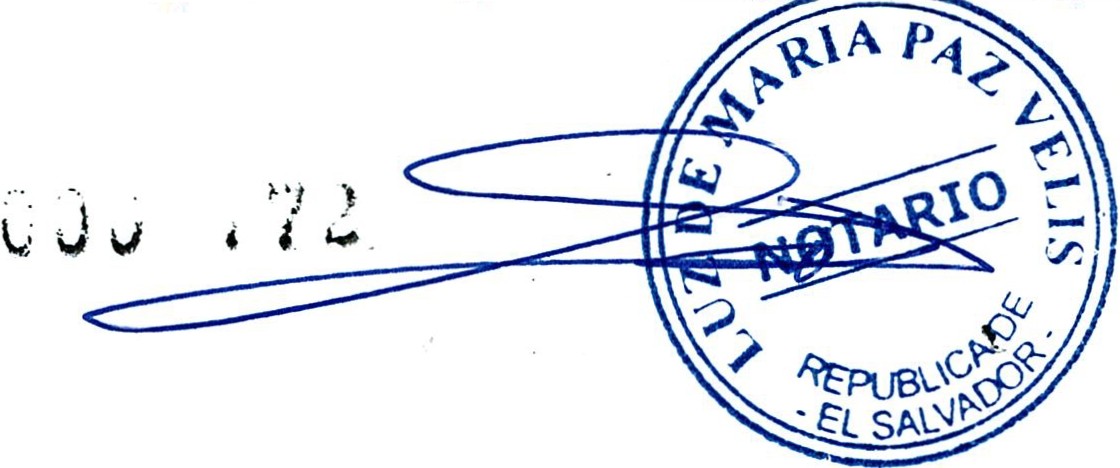


**U***•".·* **J***;' ',* **U***Ir'\* ·**7 ...E''j J**,-,,

del monto total del Contrato, es decir, **CUATRO MIL CUATROCIENTOS VEINTE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** a favor del ISTA, para asegurar que el Contratista responderá por las fallas y desperfectos que le sean imputables durante el período CINCO (5) AÑOS o 100, 000 Kms , en el Tren Motriz y TRES (3) AÑOS o 60,000 Kms. en el resto de la unidad, lo que fuese primero, el cual se contará a partir de su recepción definitiva, y deberá presentarse en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional dentro de los cinco días hábiles posteriores a la fecha en que el suministro sea recibido en su totalidad y a entera satisfacción por parte del Instituto, de acuerdo al Acta de Recepción definitiva que para tal efecto se levantará. Esta Garantía se hará efectiva en caso que el suministrante rehusare realizar las reparaciones provenientes de defectos o mala calidad de los bienes. Para tal efecto se aceptará una Garantía emitida a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora con domicilio legal en El Salvador, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, y deberá ser en dólares de los Estados Unidos de América. **VI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La Unidad Financiera Institucional, hará efectivo el pago del monto contractual con cargo al Presupuesto de Producción Agropecuaria y Agroindustrial año dos mil once. **VII) PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo, los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIII) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora por parte del Contratista de las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP; la Sociedad Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por el Contratante. **IX) INTERPRETACION DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el ISTA se reserva el derecho de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio objeto del presente Contrato, pudiendo en tal caso girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; la Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto

'\. '·

cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **X) MODIFICACION, AMPLIACION Y/O PRORROGA.** De común acuerdo el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre que concurra una de las situaciones siguientes: a) por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XII de este Contrato; b) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Contratante emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XI) MODIFICACION UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto, y en caso de que se altere el equilibrio financiero del presente Contrato en detrimento de la Contratista, ésta tendrá derecho a un ajuste de precios, y en general toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito y fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, el Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el Contratante; si procediere la aprobación, el Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XIII) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XIV) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.

\. "·

Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a cuyos tribunales nos sometemos expresamente. Será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien la Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose ésta a pagar los gastos ocasionados , inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XV) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente Contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibir notificaciones las direcciones siguientes: **EL ISTA,** en kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, contiguo al Parque de Pelota, San Salvador; y **LA SOCIEDAD CONTRATISTA,** en Bulevar Los Próceres y calle número uno, Lomas de San Francisco, San Salvador. Así nos expresamos los otorgantes , quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así nuestros intereses, ratificamos su contenido y en fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de agosto de dos mil once. Yo el suscrito Notario **DOY FE: A)De** que las firmas que calzan en el Contrato que me presentan , son **AUTÉNTICAS** por haber sido puestas por los comparecientes de su puño y letra a mi presencia este mismo día y en esta ciudad; **B)De** ser legítima y suficiente la personería con que actúa el señor **PABLO ALCIDES OCHOA QUINTEROS,** por haber tenido a la vista, los documentos siguientes: a) Diario Oficial número CIENTO VEINTE, Tomo DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE del treinta de junio de mil novecientos setenta y cinco, en el que aparece publicado el Decreto Legislativo número trescientos dos, de fecha veintiséis del mismo mes y año, que contiene la Ley de Creación del INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA y sus reformas contenidas en el Decreto Ley número quinientos ochenta de fecha veinticinco de enero de mil novecientos ochenta y uno, de la Junta Revolucionaria de Gobierno, publicado en el Diario Oficial número DIECISÉIS Tomo DOSCIENTOS SETENTA del día veintiséis del mismo mes y año, en cuyo artículo diecinueve se le confiere al Presidente la dirección y administración general del 1STA, así como la representación del mismo confiriéndole además la facultad de intervenir en los actos y contratos que celebre y en las actuaciones judiciales y administrativas en que éste tenga interés; asimismo lo faculta para delegar todas o algunas de estas facultades cuando considere conveniente; b) Diario Oficial número CIENTO UNO Tomo número trescientos ochenta y siete de fecha uno de junio de dos mil diez, en el cual se publicó el Acuerdo Ejecutivo número DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE del día treinta y uno de mayo del

' '·· '

mismo año, suscrito por el señor CARLOS MAURICIO FUNES CARTAGENA, Presidente Constitucional de la República, en el que consta que de conformidad a lo establecido en el artículo seis letra a), e inciso final de la Ley de Creación del INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA, acuerda nombrar a partir del uno de junio del referido año, para un período legal de funciones de tres años, al Licenciado Pablo Alcides Ochoa Quinteros como Presidente de la Junta Directiva del INSTITUTO; c) Certificación extendida por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la república, de fecha dos de junio de dos mil diez, en la cual se advierte que a folio cincuenta y cuatro vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios que lleva la Presidencia de la República, consta que rindió la protesta constitucional correspondiente antes de asumir sus funciones, por lo que el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y d) Acuerdo de Junta Directiva Institucional contenido en el Punto Dieciocho del Acta de Sesión Ordinaria número veintisiete guión dos mil once, de fecha diez de agosto de dos mil once; **C)** De ser legítima y suficiente la personería con que actúa el señor **FRANCISCO EDUARDO BONILLA REYES,** por haber tenido a la vista: a) La Escritura Pública de Constitución de la Sociedad denominada "GENERAL DE VEHICULOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CÁPITAL VARIABLE" o "GENERAL DE VEHICULOS, S.A. DE C.V.", otorgada en esta ciudad , a las diecisiete horas y treinta minutos del veintiocho de septiembre de mil novecientos noventa y tres, ante los oficios del Notario Jorge Alberto García Flores, inscrita en el Registro de Comercio al número Diecisiete del Libro Novecientos ochenta y tres del Registro de Sociedades, de la que consta que su naturaleza es Sociedad Anónima de Capital Variable, de nacionalidad salvadoreña y domicilio en esta ciudad, y que dentro de sus finalidades está el de otorgar actos como el presente;

b) La Escritura Pública de Modificación del Pacto Social, de la cláusula cuadragésima tercera: Atribuciones de la Junta Directiva; cuadragésima sexta: Representación legal; cuadragésima octava: Administración directa; cuadragésima novena: Prohibición de administradores; otorgada en esta ciudad , a las quince horas del trece enero del dos mil seis, ante los oficios del Notario Guillermo Guidos Alarcón, inscrita en el Registro de Comercio al número Cincuenta y tres del libro Dos mil noventa y siete del Registro de Sociedades; c) La Escritura Pública de Reorganización de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las quince horas diez minutos del treinta de septiembre del dos

mil nueve, ante los oficios de la Notario Java de Krisna Denisse Garzaro Arévalo, inscrita en el

***f***

Registro de Comercio al número Noventa y seis del Libro Dos mil cuatrocientos setenta y nueve del

'1 ;'")

.. O**· u u**

,; \_...

***l"j*** *'J* ·¡

' ' ***l.***

\\_ \. \\_

Registro de Sociedades en la que consta que la representación judicial y extrajudicial y el uso de la firma social corresponde al Director Presidente y al Director Vicepresidente de la Junta Directiva, en forma conjunta o separada; d) Copia certificada de la Credencial de Elección extendida por el secretario de la Junta General de Accionistas de la Sociedad GENERAL DE VEHICULOS, S.A. de C.V., de fecha trece de mayo de dos mil diez, inscrita al número Noventa del libro Dos mil quinientos cincuenta y tres del Registro de Sociedades, en la que consta que en el Libro de Actas, en Punto Noveno de la Junta General de Accionistas número cuarenta y uno, celebrada en esta ciudad, a las ocho horas del once de mayo de dos mil diez, se acordó nombrar como Director Presidente al señor Juan Federico Salaverría Prieto, para el período de siete años contados a partir del día veintiséis de mayo de dos mil diez, e) Copia certificada de Poder General Mercantil Administrativo, Número Treinta y Nueve del Libro Veinticuatro de Protocolo, otorgado en esta ciudad, a las ocho horas del veintinueve de junio del dos mil diez, ante los oficios del Notario Napoleón Díaz Nuila, inscrito en el Registro de Comercio al número sesenta y cuatro del Libro Mil cuatrocientos del Registro de Otros Contratos Mercantiles, otorgado por el señor Juan Federico Salaverria Prieto, actuando en representación de la Sociedad de General de Vehículos, S.A. de C.V., a favor del señor José Ángel Ulloa Portillo conocido socialmente por José Ángel Ulloa y otros, por lo cual el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de ésta Acta Notarial que consta de trece folios; y leído que les hube íntegramente lo escrito, en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos . **DOY FE.**



n